

Megjelen hetenkint háromszor
kedden, csütörtökön és szombaton

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
sátoraljaújhely, Főtér 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyiltárben minden garmond sor 40 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Negyed évre 12 korona, félévre 6 kor
negyedévre 3 korona.

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy
díszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-
detések természetük szerint egy négyszög-
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-
seknek árkezevmény.

Az olvasókhöz!

— febr. 6.

Mint ennek a nemzetnek minden tagja, a legelsőtől a legszerényebbig, úgy a magyar sajtó legkisebb részese is végtelen lelkesedéssel s ha kell, önfeláldozással tölti be azt a munkakört a háboruban, amely részére kijelöltetett. A sajtónak ez a szerepe a közönség hangulatának emelésében, a nemzet energiájának folytonos ébrentartásában s az olvasóknak a hadviselés érdekeihez mért lehető gyors és mindenestre igaz informálásában áll. Hogy ez a munkakör végtelenül fontos és hogy ezt a fontos szerepet a magyar sajtó kivétel nélkül a legnagyobb buzgalommal és szeretettel, erőinek teljes megfeszítésével tölti be a háboru kezdete óta: nem mi mondjuk, a legilletékesebb tényezők elismerése tett erről tanúságot s jóságos királyunk fennkölt szava pecsételte meg.

Mint a vidéki sajtónak szerény részesei, az ujhelyi hírlapok is, — szerénytelenség nélkül mondhatjuk ezt, — a háboru kitörése óta már több ízben adták tanujelét annak, hogy anyagi áldozatok árán is keresni óhajtják azt a legszélsőbb határt, amelyig a közönség igényeinek kielégítésében a háborus hírszolgálat terén, elmehetnek. Kétségtelen példája ennek, hogy lapunk, amely évtizedek óta, bár folyton fejlődve, de egy bizonyos konzervativizmust megőrizve, megjelenésében mindig állandó maradt, — a háboru ideje óta már háromszor változtatta megjelenési idejét, hogy a folyton változó vasuti közlekedéshez s a hivatalos jelentések kiadásának idejéhez hozzásimulva a háboru legújabb hiteles híreit mindig a lehető legkorábban juttassa a közönséghez.

Ugyanezen hazafias érdektől vezérelve, helyilaptársunk, a Fel-

sőmagyarországi Hírlap is alkalmazkodott megjelenésével a viszonyokhoz; úgy hogy az utóbbi hetekben már, — egyetértő megállapodásunk alapján, — a helyi lapok valamelyike a hét minden napján megjelent, oly módon, hogy hétfőn, szerdán és pénteken a Fm. Hírlap, kedden, csütörtökön és szombaton pedig lapunk adott ki ujságot.

Most, hogy a vasuti viszonyok javulása s a postavonatok sűrűbb közlekedése folytán a fővárosi lapok ismét rendesebben megérkeznek vármegyénk vasuti állomásaira; az olvasó közönség szempontjából nem látjuk tovább szükségét, hogy a mai nehéz viszonyok között, amikor a legtöbb vidéki lap megszorította és redukálta megjelenését, nagy anyagi áldozatok árán minden nap megjelenjünk.

Laptársunkkal egyetértőleg bejelentjük tehát, hogy a jövő héttől kezdve mindkét lap visszatér a heteként kétszeri megjelenéshez, és pedig a Zemplén szerdán és szombaton, a Fm. Hírlap pedig kedden és pénteken fog megjelenni.

Lapunk a reggeli órákban fog az olvasók elé kerülni s továbbra is közölni fogja a legfrisebb, aznapi hiteles táviratokat a harc-terekről. Ezekkel továbbra is meg fogjuk előzni 12 órával a fővárosi lapokat, melyek a jelenlegi, már javult vasuti összeköttetés mellett is csak este felé érkeznek Ujhelybe az osztrák-magyar vezérkari jelentésekkel. Rendkívül fontos események természetesen ezután is arra fognak készíteni, hogy a rendes megjelenési napokon kívül is külön kiadásokban tájékoztassuk a közönséget.

Abban a reményben, hogy olvasó közönségünk továbbra is honorálni fogja a helyi sajtó feladatainak megoldására irányuló becsületes készségünket, kérjük olvasóink szives támogatását.

A Zemplén szerkesztősége.

A király köszönete a nemzetnek.

Legfelsőbb kézirat Tisza grófhhoz.

Budapest, febr. 5.

A hivatalos lap holnapi száma a következő legfelsőbb kéziratot közli:

Kedves gróf Tisza!

Az ellenfeleink ellenséges szándékai által reánk kényszerített s immár fél éve tartó harcra végig tekintve hálas szívvel emlékezem meg hű népeimnek ebben a nehéz időben tanúsított áldozatkész magatartásáról. Méltóságteljes, komoly önbizalomtól áthatva méltóknak bi-

zonyultak e korszak nagy kivánalmaihoz. Abban a nemes lelkesedésben, amelyben fiaikat zászlóim alá küldötték a háborus idők igényeihez való készséges alkalmazkodásban s a harc áldozatairól való odaadó gondoskodásban ősi hazafiságuknak és állampolgári erényeiknek újabb fényes megnyilatkozását láthattam.

Ez a jóleső tapasztalat fokozza most is annyi fényes haditett dicsőségétől övezett hadseregembe vetett bizalmamat. Kormányomnak az a törekvése, hogy minden erőt mindnyájunk közös céljának összhangzó szolgálataiba bocsásson, osztrák kormányom hasonló eljárásával találkozik. Vezetése alatt a nemzet ezután is készséggel áldozza vérének és vagyonát a haza oltárára, szives örömet hordozva mindvégig a háboru súlyos terheit.

Bizvást remélem, hogy az Isten segítségével kivivott békében veheti el a híven végig küzdött harc erőfeszítéseinek, szenvedéseinek és veszélyeinek méltó jutalmát.

Megbizom önt, hogy ezt legmelegebb elismerésem és köszönetem tolmácsolása mellett hozza a nemzet tudomására,

Kelt Bécsben, 1915. évi február hó 4-én.

Gróf Tisza István sk.

FERENC JÓZSEF sk.

Újabb győzelmek a Kárpátokban

Az oroszok teljes letörése előtt.

Ismét négyezer foglyot ejtettünk.

Budapest, febr. 5.

Az osztrák-magyar vezérkar jelenti:

Lengyelországban és Nyugat-Galiciában a helyzet változatlan.

A támadások, melyeket az oroszok a Kárpátokban helyenkint naponta ismételtek, legsúlyosabb veszteségeik mellett összeomlanak. Az Erdős-Kárpátokban saját támadásaink előbbre haladtak.

Bukovinában az orosz offenzíva január közepéig a Moldova-völgy legfelső részéig jutott. Itt harcra vitt nagyobb ellenséges erők további előnyomulását a Kárpátokon át legelőször Jakobeni és Kirlibabánál elfoglalt állásainkban állítottuk meg. Jan. 20.-a körül több napos támadásokkal megkísérelte az ellenség a főutjákat fedező csapataink ellenállását megtörni. Minthogy minden kísérlete, hogy magaslati állásainkat rohammal elfoglalja, meghiúsult, a mi csapataink pedig támadásba mentek át és január 22.-én Kirlibabát az ellenség birtokából elragadták, az orosz sereg a következő napokon főerőivel Kimpolung és Moldova irányába vonult vissza, ahol meg is maradt.

A napokban azután újabb harcok kezdődtek. Csapatunk, melyek a terep és időjárás okozta nagy nehézségek leküzdésében itt is kiváló teljesítményeikkel tün-tek ki, benyomultak a Moldova völgyébe, visszavetették az ott levő ellenséget és birtokba vették Izvor, Moldva és Breaza helységeket.

A kárpáti harcokban elfogott oroszok száma újabb 4000 emberrel szaporodott.

Höfer altábornagy,

a vezérkar főnökének helyettese.

Az elesett hősök az anyakönyvben.

— A belügyminiszter rendelete. —
— febr. 6.

Soha még annyi ember nem dől ki közülünk, aki fegyvert fogott az országért, királyért, soha még annyi könny nem hullott a bodrogparti kis házikókban, soha nem született anyi mese, mint ezekben az időkben, amik új világot csinálnak régi világból való vérenek árán. Az elhullottak, elesettek neve fölött már-már közömbösen siklik el a szem, de tisztelet emléküknél, becsület haláluknak. Valami emléket kell hogy hagyjanak maguk után s a hivatalos toll, amely megjegyzi halálukat, nem szánthat el közömbösen nevük mellett.

Ez a felfogás arra indította Sándor János belügyminisztert, hogy körrendelet útján biztosítson megkülönböztetett elbánást a csatatéren elvérzett, továbbá a harc téren szerzett sebesülés vagy betegség következtében elhalt katonák halálesetének anyakönyvezése s gyámhatósági ügyeinek intézése terén.

Mint a „Budapesti Tudósító“ értesül, a miniszter körrendeletében kijelenti, hogy a katonai személyek halálesetéről az állami anyakönyvvezetők részére adott értesítéseiben mindig kifejezésre fogja juttatni az elhalt hősi önfeláldozását. Felhívta az anyakönyvvezetőket, hogy az ilyen értesítésekben foglaltakat a halotti anyakönyvbe szösz szerint vezessék be s az örökösödési eljárás céljaira szolgáló hónapi kimutatásokba is írják be az illetők katonai jellegét és azt, hogy hősi halált haltak.

Az árvaszékekhez intézett körrendeletében pedig a miniszter felhívta az árvaszékeket, hogy mindazokban a gyámügyekben, amelyekben oly egyénről van szó, aki háboruban esett el, a háboruban szenvedett sebesülés vagy ott szerzett betegség következtében halt el, ezt a körülményt a hivatalos iratokban a közölt hiteles értesítések alapján az ott megjelölt módon mindig kifejezzék,

Mindennapi kenyérünk.

— febr. 6.

A kereszténység legszebb imájában, a Miatyánkban, napról-napra így fohászunk a hívők milliói az Istenhez: Mindennapi kenyérünket add meg nekünk ma! És az Isten, akinek az emberiség iránti jósága kimeríthetetlen, a mindennapi kenyérrel el is juttatta eddig mindenkinél, aki ezért hozzá fohászott, és munkájával kiérdemelte.

Néhány hét óta azonban oly jelenségeket észlelünk, mintha a mindennapi kenyérrel még azok is szűkebbre volnának kénytelenek szabni, akik egyéb földi jóval bőven rendelkeznek.

Szűkebbre kénytelenek szabni pedig nem azért, mert a föld nem termelt elég búzát, gabonát, de nélkülözni kénytelenek a legfőbb táplálékot, mert nincs liszt, mert az emberek, akiknek az Isten szép termést juttatott, a pénzvágytól elvakítva bezárták magtáiraikat, s nem nyitják meg azt a métermázsánkénti 41 K.-ás buzaár dacára sem.

Hetek óta panaszozza városunk közönsége, hogy nincs liszt, s ami kevés itt-ott találkozik, az is oly mé-

regdrága, aminő még nem volt soha, s aminőről még a legvérmesebb gazdák és malomtulajdonosok sem mernek álmodni.

És amily rohamosan emelkedett a legfőbb élelmi cikket képező liszt ára, s amily nehézségbe kerül annak beszerzése, épp oly rohamosan emelkedett mindennek az ára, ami az emberek háztartásában nélkülözhetetlen áruként van elismerve.

Egy kilogramm rizs 1K., sőt 1 K. 40f. is, a főzelékek jóformán megfizethetetlenek, a szárnyas állat, a tej, vaj pedig oly csodás áron kelendő portéka, aminek megvásárlására a közepes osztály közönsége csak félve, az egészen kis jövedelmű egyén pedig egyáltalán nem gondolhat.

És csodák csodája, ezt a még a háborúval sem indokolható s valóságos rablás számba menő áremelkedést nincs aki korlátozza, nincs, aki a kalmár-uzsorának gátat vetve, a közönség védelmére sietne.

Elesüggedten, kétségbeesve, a maguk és gyermekeik szájától a kenyérrel, a testi táplálékot megvonva, illetve a legkisebb adagig mérsékelve ezek és ezek élnek városunkban olyanok, akiknek jövedelme a háború révén egyáltalán nem emelkedett, sőt csökkent.

Azok a szép szavak, azok a szépen megfogalmazott intelmek, hogy a közönség takarékoskodjék, hogy az élelem-fogyasztásban mérsékelje igényeit, nagyon jól meg fogják állani helyüket a háborus világ emlékeiként összegyűjtendő nyomtatványhalmazban, de egy cseppet sem segítenek a bajon.

Igazságtalanok volnánk, ha az élelmiszer-uzsorának okát egyedül és kizárólag a termelőknél s a közvetítő kereskedelemben keressük.

Oka ennek nagyrészt az is, hogy a vasuti szállításhoz majdnem teljesen ki vannak zárva a polgári közönség részére szánt élelmicikkek.

Más években ilyenkor egész keszirákományokként érkeztek a tengeri halak, a különféle heringek, a hordókba szorított muszkák, az aszalt szilva, a különböző főzelékek, a rizs stb. oly áruk, melyeknek nagy része ma nem is található piacunkon.

A tiszta buza lisztből való kenyérsütést — nagyon helyesen — eltiltották; magának a kenyérnek fogyasztását pedig mérsékelni ajánlják; de arról, hogy a kenyérrel nagyrészt pótolni hivatott rizs a közönség rendelkezésére álljon: ez nem képezi gondoskodás tárgyát. Az üsző borju levágása szintén tilos; emellett a katonaság részére történt vásárlás folytán a szarvasmarhák száma erősen csökkent s ezzel a husfogyaszthatása is megnehezített; de hogy különösen a szegényebb néposztály huspótlékát képező hering- és muszkafélék beszerzhetőek legyenek: ez nincs senkinek munkaprogramjában.

Most, hogy a vasut használata már nincs annyira a katonaság részére lekötvé, legfőbb ideje volna az oly irányú eszelekvés, hogy az élelmiszer és egyéb házi szükségleti áru szállítása fokozottabban történjék, — hogy ezzel az élelmiszerárak az így beálló konkurrencia folytán a lehető normálisra csökkenthetők legyenek.

Aki ezt fogja megeselekedni, az létszen Isten után a legfőbb jótevőnk, mert lehetővé fogja tenni, hogy meg legyen a mindennapi kenyérünk...

HIREK.

— **Érvénytelen hadikölcsön.** A pénzügyminiszternek a hivatalos lapban közzétett rendelete értelmében azok a hadikölcsönjegyzések, melyeknél a pénzügyminiszter a betétek felmondását nem fogadták el és a jegyző felek a jegyzett összeget másképpen nem fedezhették, január hó 8.-án hatályukat veszítették.

— **A Karolineum köszönete.** A Karolineumban elhelyezett beteg katonáknak adott Szentmiklósy Jánosné

kávét, cigarettát, Györy Margit kalácsot, süteményt, Klein Emma kalácsot, Viniczay Erzsébet bort, almát, Peti Mária 2 üveg befőttöt, 1 üveg málnaszörpöt, Zalay Hortenzia 1 hósapkát, 6 pár érmelegítőt, Schiller Kálmánné 1 kabátot, Nyeiczkey Ibolya 1 koronát. A befolyt adományokért hálás köszönetet mond a Karolineum főnöknője.

— **Pusztayék jutalomjátéka.** E hó 9. én, kedden lesz a színházban a Pusztay-pár együttes jutalomjátéka. Pusztay Béla a társulat agilis és szorgalmas titkára, aki azonban mostanában, hogy a társulat hadilétszámon volt, mint színész is sokat dolgozott és majd minden darabban játszott. Felesége, P. Török Cornélia, a társulat komikája, sok derűs percet szerzett már a közönségnek. A derék színészpár megérdemli, hogy jutalomjátékukra nagy közönség gyűljön egybe s ha még megemlítjük, hogy a jutalomjáték félig-meddig bucsuzása is lesz Pusztaynak, mert e hó 15.-én katonai szolgálatra kell bevonulnia, bizonyosak vagyunk benne, hogy a közönség szép számmal megjelenik a színházban. A pompás Nebántsvirágot fogják adni; egy okkal több, hogy nagy közönség legyen.

— **Balesetek az ujhelyi járdán.** Minden évben ilyen tájon megszokott jelenni egy-egy megróvási kaland az ujhelyi lapokban a sikos járdáról. Azonban ennyire indokolt még sohasem volt a felszólalás, mint most. Ezidén a járdákkal, úgy látszik, abszolúte senki nem törődik, az összes utcák jégpályához hasonlatosak s Isten csodája, hogy naponta ki nem törí a nyakát egy pár ember rajtuk. Apróbb balesetek, alapos zuhanások azonban annál bővebben vannak, ami nem esoda, mert ilyen rettenetes sikos utakon a legnagyobb vigyázat mellett is könnyen elesik az ember. Csütörtökön egy idegen vasuti tiszt oly szerencsétlenül esett el, hogy betörtte a fejét. Dr. Schön Hugó részeltette orvosi segélyben. Kíváncsiak vagyunk, hogy a rendőrség miért tűri a járdáknak ezt a botrányos állapotát.

— **A Glória sóborszeszt reuma ellen bedörzsölésre, fogviz készítésre, bőrápolásra, főfájás s nátha ellen sikeresen használják.** Kapható minden gyógyszerárban s nagyobb fűszerüzletben.

Főszerkesztő és laptulajdonos: **Éhlert Gyula**
Felelős szerkesztő: **Teleky Sándor.**

HIRDETÉSEK.

Remek Pekingi kacsa és szép sárga Orpingtonok
válogatott, keltető tojásokra, márciusi szállításokra darabonként 40 fill.-el előjegyzések elfogadhatnak.

Óriási emdeni gunárok
azonnali szállításra 30 koronáért **Bogyainál, Sárospatakon.**

Ajánljuk a t. építő, építész és műszerezkedő urak szíves figyelmébe az általunk kizárólag fával égetett, teljesen kőmentes

I-só rendű

darabos meszet
mely kiadós voltánál fogva az összes hazai temékeket felülmúlja.

Levélbeli megkeresésekre azonnal válaszolunk, távirati megrendeléseket elfogadunk.

Bankegyesület Részvénytárs.
Zemplén-Ladmóczyi mész- és agyagipar telepe

Sátoraljaujhelyben.

Sürgőnyozcim: **Bankegyesület.**
Telefon: 32.

MEGHIVÓ.

Sátoraljaujhelyi Polgári Takarékpénztár és Hitelegylet

t. cz. részvényesei tisztelettel meghívotnak

1915. évi márczius hó 7-én délután 3 órakor

az intézet saját helyiségében tartandó

XXXXII-ik évi

rendes közgyűlésre.

Tárgyalási sorrend:

1. A jegyzőkönyv hitelesítésére 2 tag választása.
2. Az igazgatóság évi jelentése.
3. A felügyelő-bizottság évi jelentése.
4. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság részére a felmentvény megadása feletti határozat.
5. Az 1914. évi mérleg és osztalék feletti határozat.
6. A sorrend szerint kilépő 3 igazg. tag választása 6 évre.
7. Három rendes és két pótfelügy.-biz. tag választása 3 évre.
8. Esetleges indítványok.

Az igazgatósági és felügyelő-bizottsági jelentés, valamint az évi zárszámadás nyolcz nappal a közgyűlés előtt az intézet helyiségében megtekintés végett kifüggesztetik.

Kelt Sátoraljaujhely, 1915. évi február hó 4-én tartott igazgatósági ülésből.

Az igazgatóság.

A részvényesek figyelmeztetnek az alapszabályok következő szakaszára:

43-ik §. A közgyűlésen részt venni óhajtó részvényesek tartoznak részvényeiket a szelvényekkel együtt legkésőbb a közgyűlés megkezdése előtt az intézet igazgatóságánál letéteményezni.